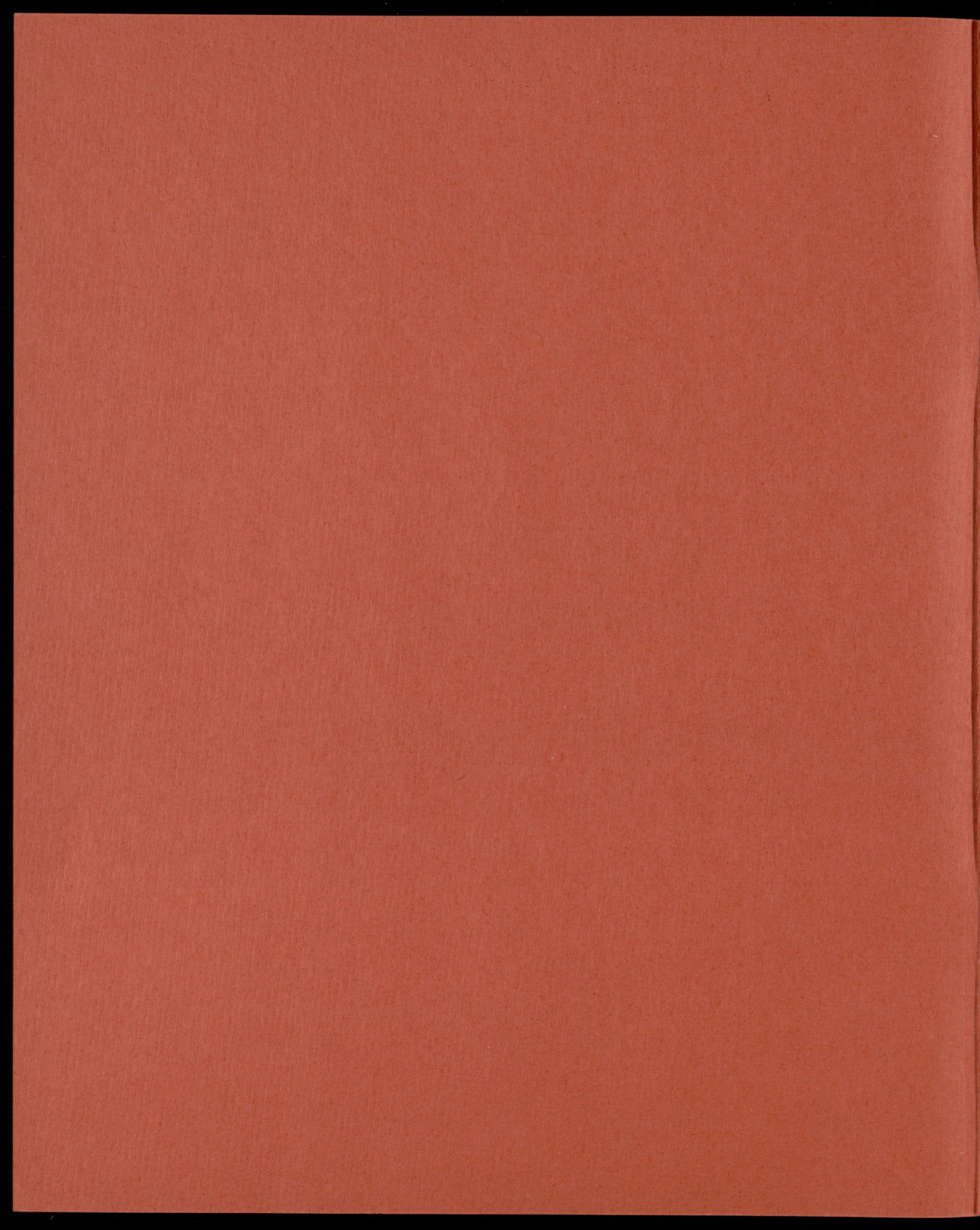


MARY



VIJYAA GEH



ALASKA NATIVE EDUCATION BOARD
ALASKA BILINGUAL EDUCATION CENTER LIBRARY

MARY VIJYAA GEH

(MARY AND HER FRIEND RABBIT)

A Story for Children

Written by
Irene Roberts

Illustrated by
Nanette Rowe

Kutchin - Athapaskan

May - 1975

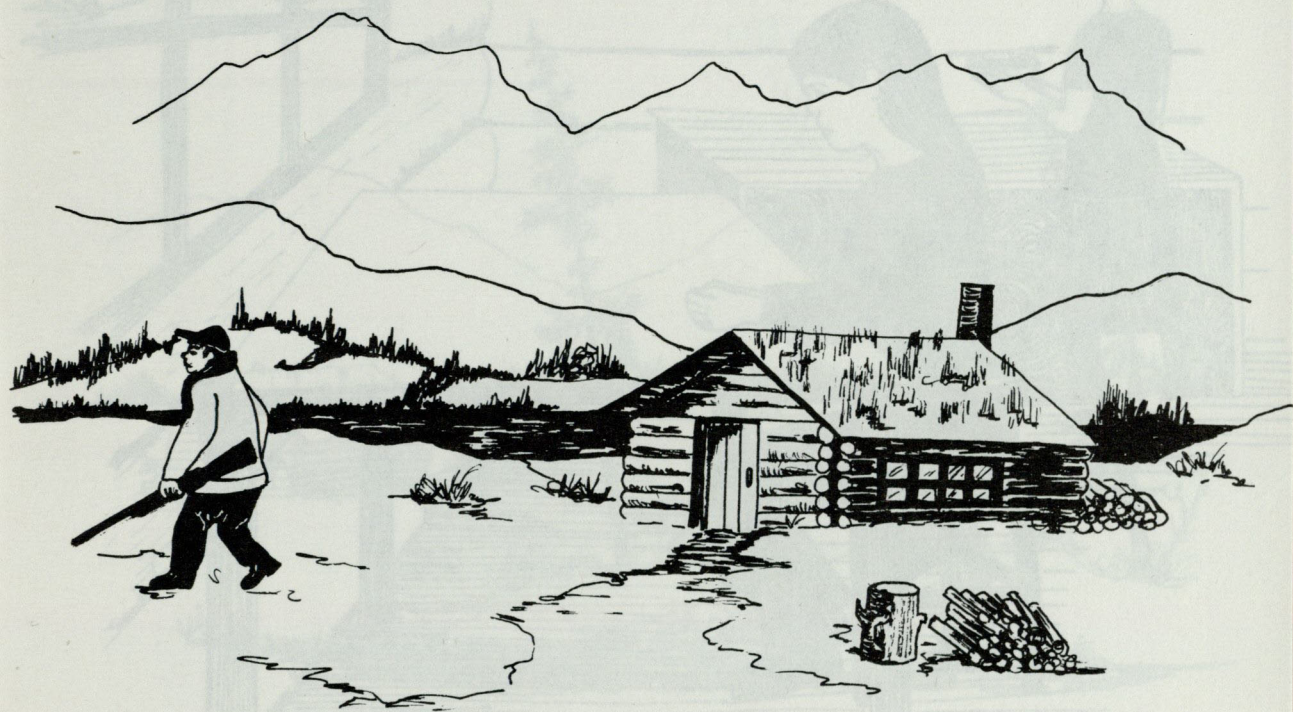
MARY VIJYAA GEH

A Production of the
Alaska Bilingual Education Center
of the

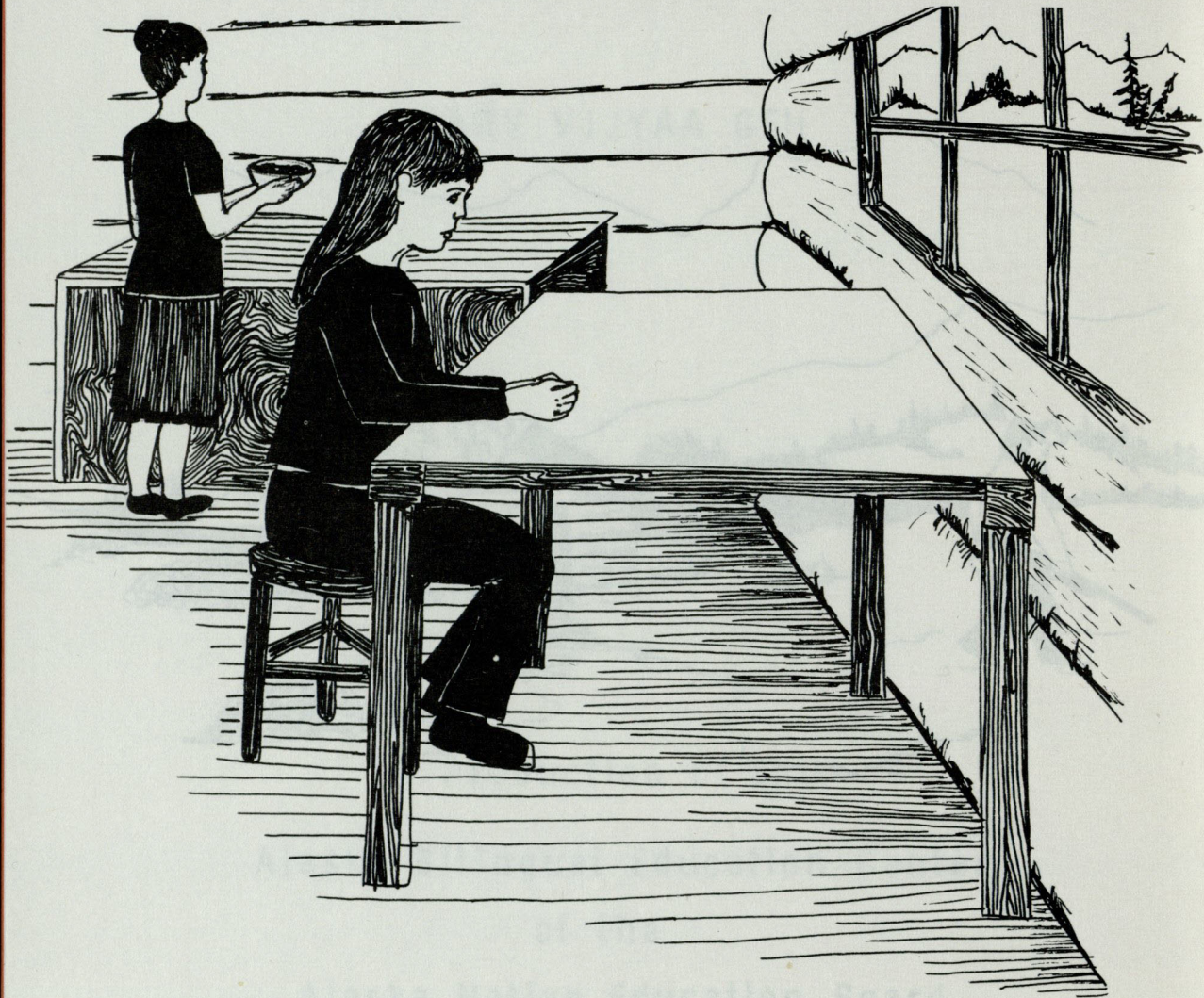
Alaska Native Education Board
4510 International Airport Road
Anchorage, Alaska
99502

Copyright 1975 by Alaska Native Education Board

5-75-300



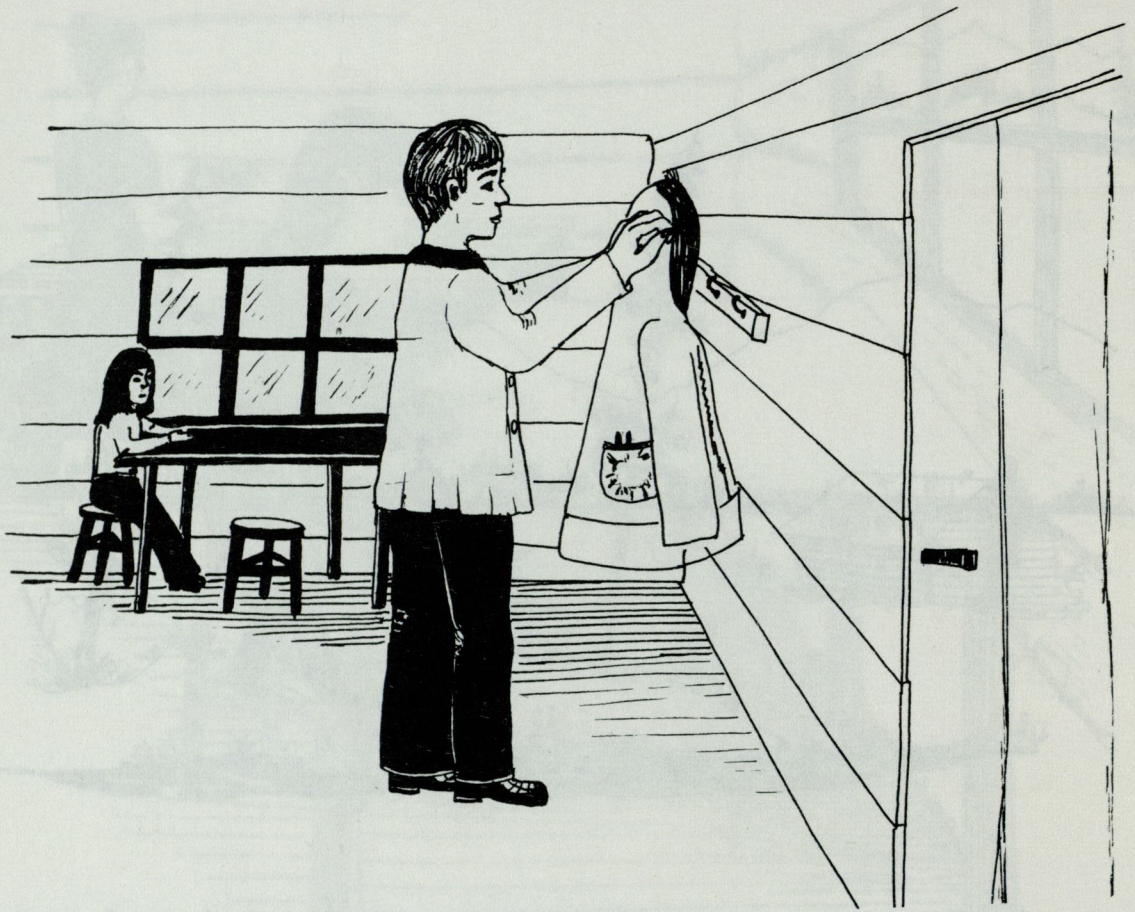
Ch'ik'an drin nich'it-tsal viti' naarii. Nich'it-tsal Mary oozhii. Viti' drin niyuk oo'ok naarii. Mary khyut diti' nool'in. Dahkhyuk viti' hiljii googaa diti' nool'in. Khik dahan oqahkat, "Juk t'ee Baabaa deegwahkhyuk hiljii?"



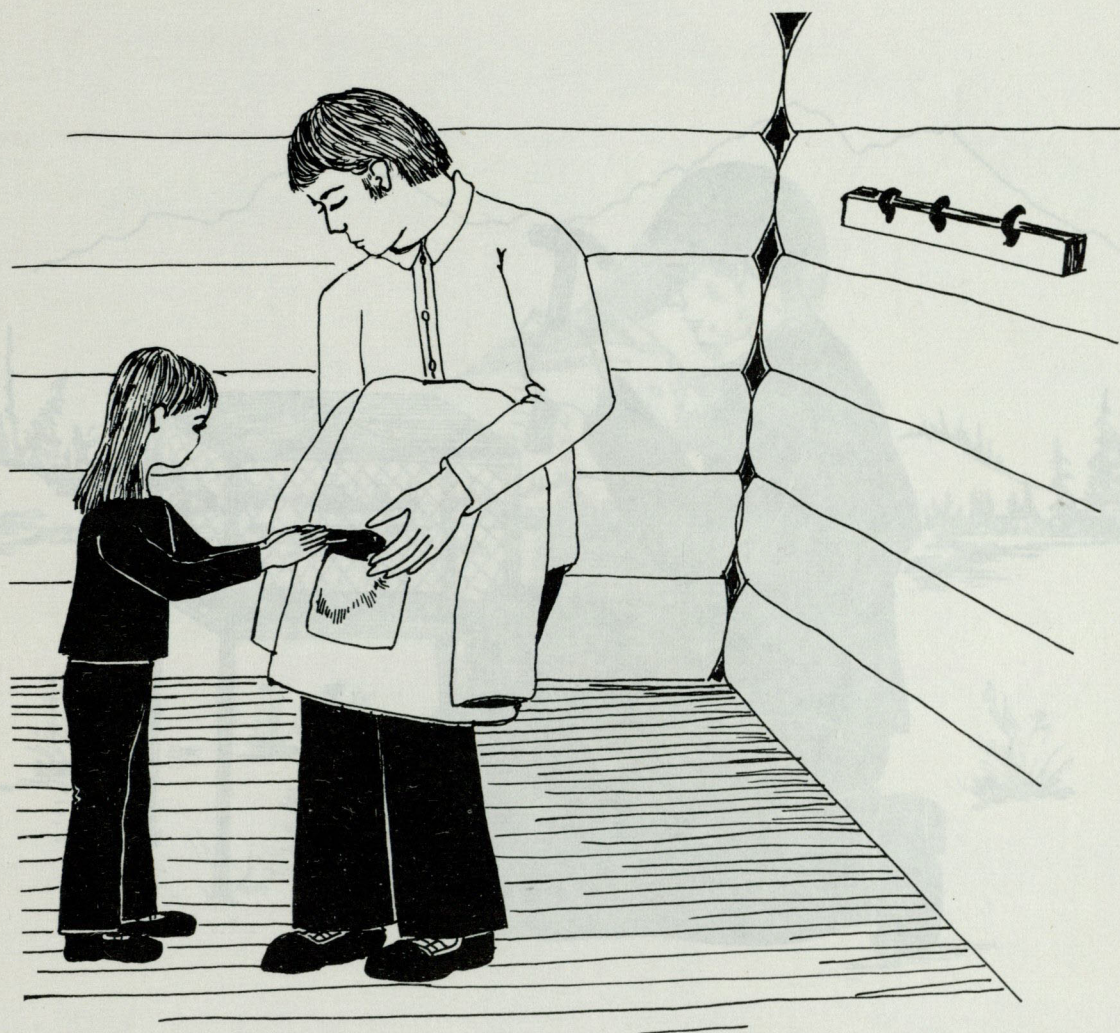
Vahan yeedlaa ts'a' t'iiyahnyaa, "T'ohjuk haazhii deegwilkhan k'inoodik oiinya?" "Zhyaa vats'a' hoolchi' jidii k'ineehahchik li' oiinya." Nyaa. Drin khyut vaa khan gweedhaa.



Gwihch'it khaa neech'igeehee'aa gwats'a' nahgwan
gweedhaa gwiizhik viti' needyaa. Viti' nihdinee-
zhii. Mary shoo nilii. Diti' oąąhkat, "Jidii
k'inahchik?" Viti' haachii kwaa, zhyaa dlok haa'
yaah'in. Viti' Mary vahan t'ahnyąą, "Łyaa niyit
neehihdik gaa dinjik nał'ya' kwaa, geh rih Łyaa
gwinlii."



Dach'ada'ik neetr'iltsuu. Mary aakin yaa'ii. Viti'
dach'ada'ik geedzaa niłtsuu. Ahkhai' vitseet'it
gwintsal gwihiilnaĵĵ. Gwiizhik viti' dlok haa'
Mary vahan naa'ik. Mary diti' chan hee t'ahnyaĵĵ.
"Jidii k'inahchik?" Viti' t'iiyahnyaĵĵ, "Shach'
ada'ik tseet'it gwaĵĵh'in.



Mary khai' gwidlil yitseet'it gwaḡh'in. Mary
zhyaa ch'andee rih nah'in. Viti' dlok haa'
ditseet'it geh zhuu tsal haḡchii. "Jii rih
k'inalchik." yahnyḡḡ.



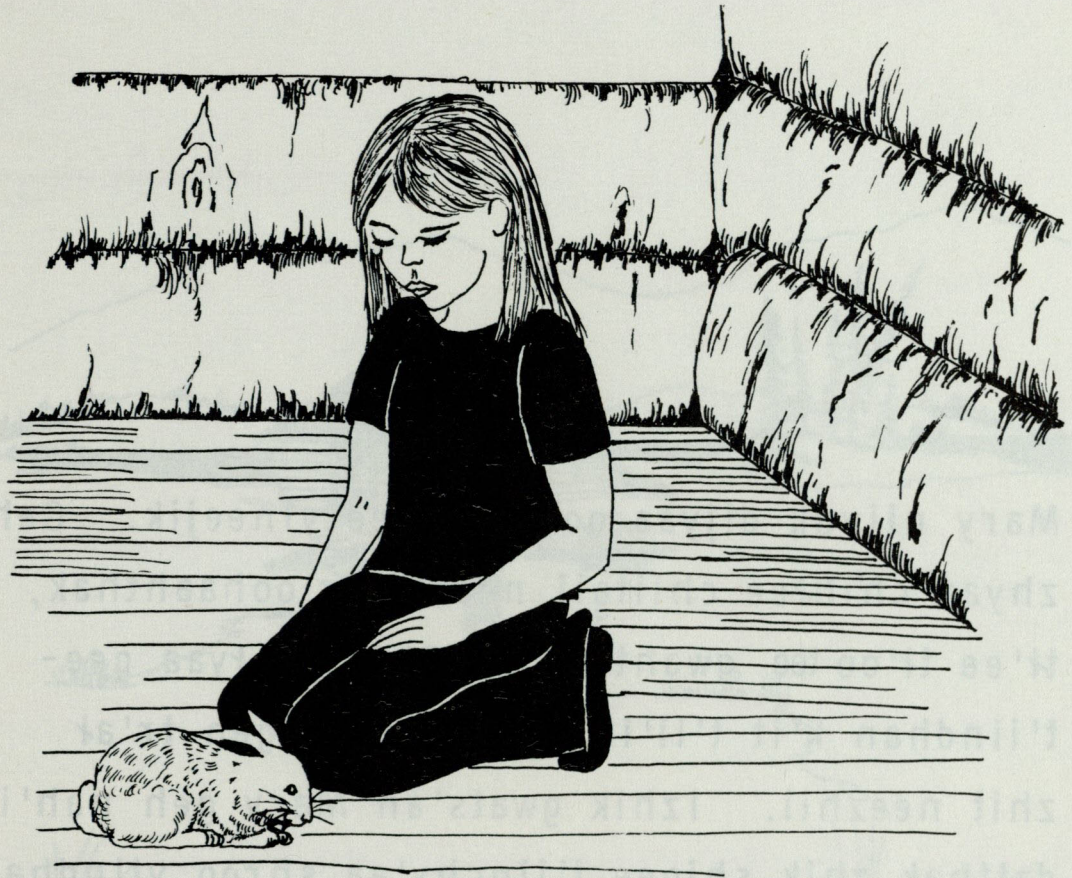
Mary viti' geh zhuu eenjit zheh gwiłtsajj.
Tr'ookit dai' geh naajat gaa Mary yats'a' nizii,
geh ch'andai nilii kwaa dhidlit. Mary geh
yagwaa'ee ts'a' ɬyaa jyaa nihłigiiltsajj.



Mary t̄yaa gwint̄'oo geh eet'iindhan. Tr'ookit
dai' Mary jidii kwaii geh aa'aa gaḡndaii kwaa.
Dishih lat yah'aa gwik'ee gwandaii. Geh duuyee
nili, t̄uk, candy aa'aa gaḡndaii kwaa.

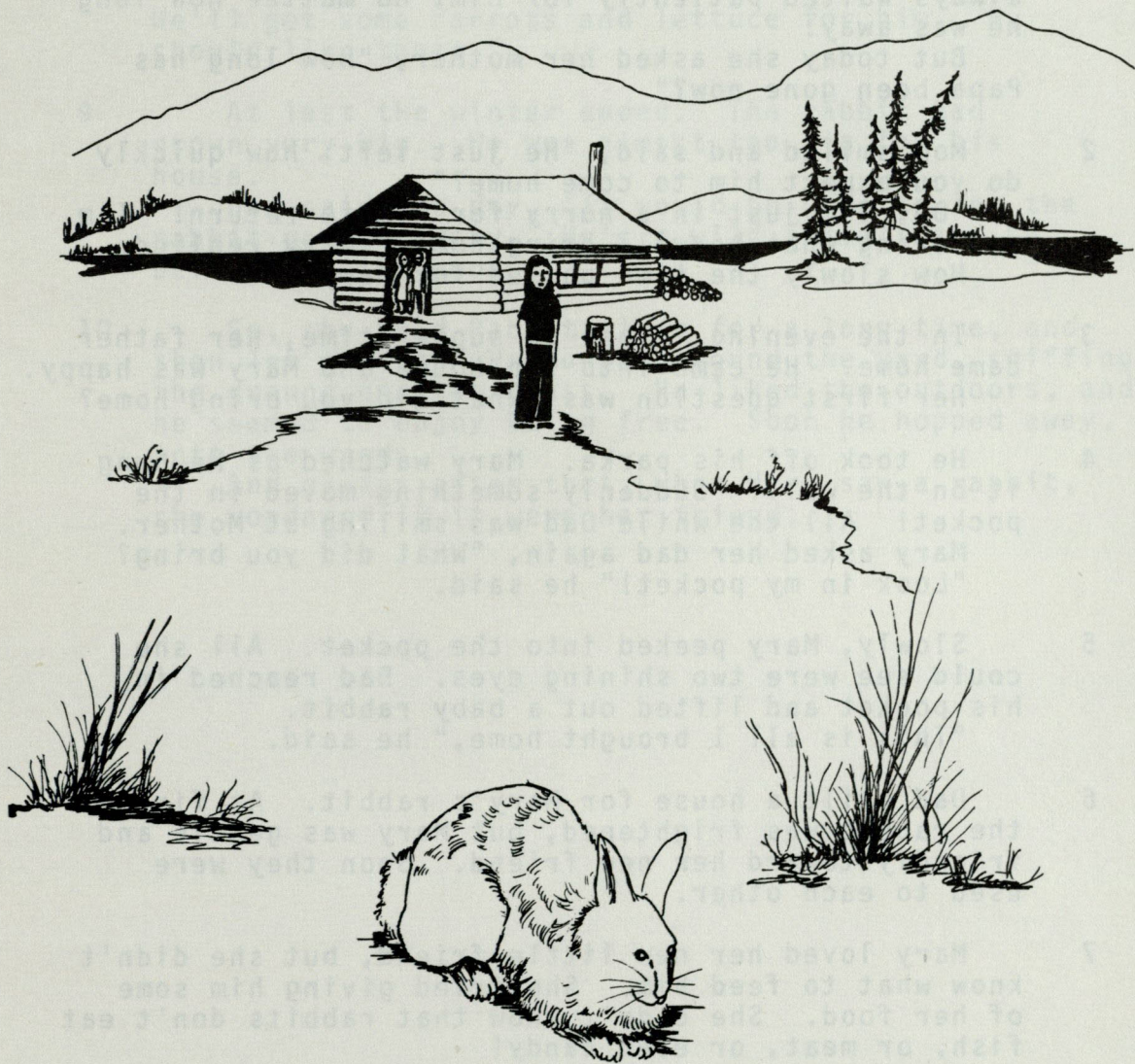


Gwihch'it viti' t'iiyahnyaa, "Geh diik'it
ch'a'aa kwaa t'iinchi'aa. Ch'ookwat zheh
gwats'an gwanzhih veenjit tr'ohookwat,
aai ɬyaa eet'eeheeyaa."



Khahi datthak geh haa' jyaa nihłagaa'ii. Gwihch'it khahi gitł'ee goodhat. Geh łyaa nitsii dhidlit. Vizheh gaa khanjii veenjit gwintsal. Mary viti' t'iiyahnyąą, "Itee geh vineeriinjik ji' heezyaa. Nin t'inchy'aa akwat tr'ał tee gwats'an nilii." Mary łyaa geh enęęjii getr'ii'ee gaa viti' łyaa t'inyaa gaandaii.

Mary niyuk dijaa oonta' t'ee yineejik. Geh
zhyaa ch'ihlee chiitajj, neech'atr'oohaathak,
t'ee t'oo tee gwahts'an. Chiitajj, tyaa gee-
t'iindhan k'it t'ii'in. Gwihch'it geh tr'ak
zhit neezhii. Izhik gwats'an Mary geh nah'in
datthak zhik shigee t'iinchy'aa shroo yiindhan.



MARY AND HER FRIEND RABBIT

Page

- 1 Mary's father went out hunting one day. Mary always waited patiently for him, no matter how long he was away.
But today she asked her mother, "How long has Papa been gone now?"
- 2 Mom smiled and said, "He just left; how quickly do you expect him to come home?"
"Oh, I'm just in a hurry for him to return! I'm wondering what he will bring home," Mary replied.
How slowly the time passed for Mary!
- 3 In the evening, close to supper time, her father came home. He came into the house and Mary was happy. Her first question was "What did you bring home?"
- 4 He took off his parka. Mary watched as he hung it on the wall. Suddenly something moved in the pocket! All the while Dad was smiling at Mother. Mary asked her dad again, "What did you bring?"
"Look in my pocket!" he said.
- 5 Slowly, Mary peeked into the pocket. All she could see were two shining eyes. Dad reached in his pocket and lifted out a baby rabbit.
"This is all I brought home," he said.
- 6 Dad built a house for Mary's rabbit. At first the rabbit was frightened, but Mary was gentle and friendly toward her new friend. Soon they were used to each other.
- 7 Mary loved her new little friend, but she didn't know what to feed him. She tried giving him some of her food. She didn't know that rabbits don't eat fish, or meat, or even candy!

Page

8 Dad said "Mary, you shouldn't try to feed him our food. Rabbits don't like the food we like. We'll get some carrots and lettuce for him. He should like those."

9 At last the winter ended. The rabbit had grown very big. He was almost too big for his house.

 Dad said one day, "It would be good to let the rabbit go now, Mary. He's a wild animal, and he belongs in the woods."

10 So, she held Rabbit close for a long time, and then let him go. He hopped around the yard, sniffing the ground and the grass. He liked the outdoors, and he seemed to enjoy being free. Soon he hopped away, into the woods.

 And always after that, when Mary saw a rabbit, she wondered if it were her friend.

8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

